

関西広域連合通訳案内士 新人研修



- ①平成27年1月30日(金)
- ②平成27年1月31日(土)

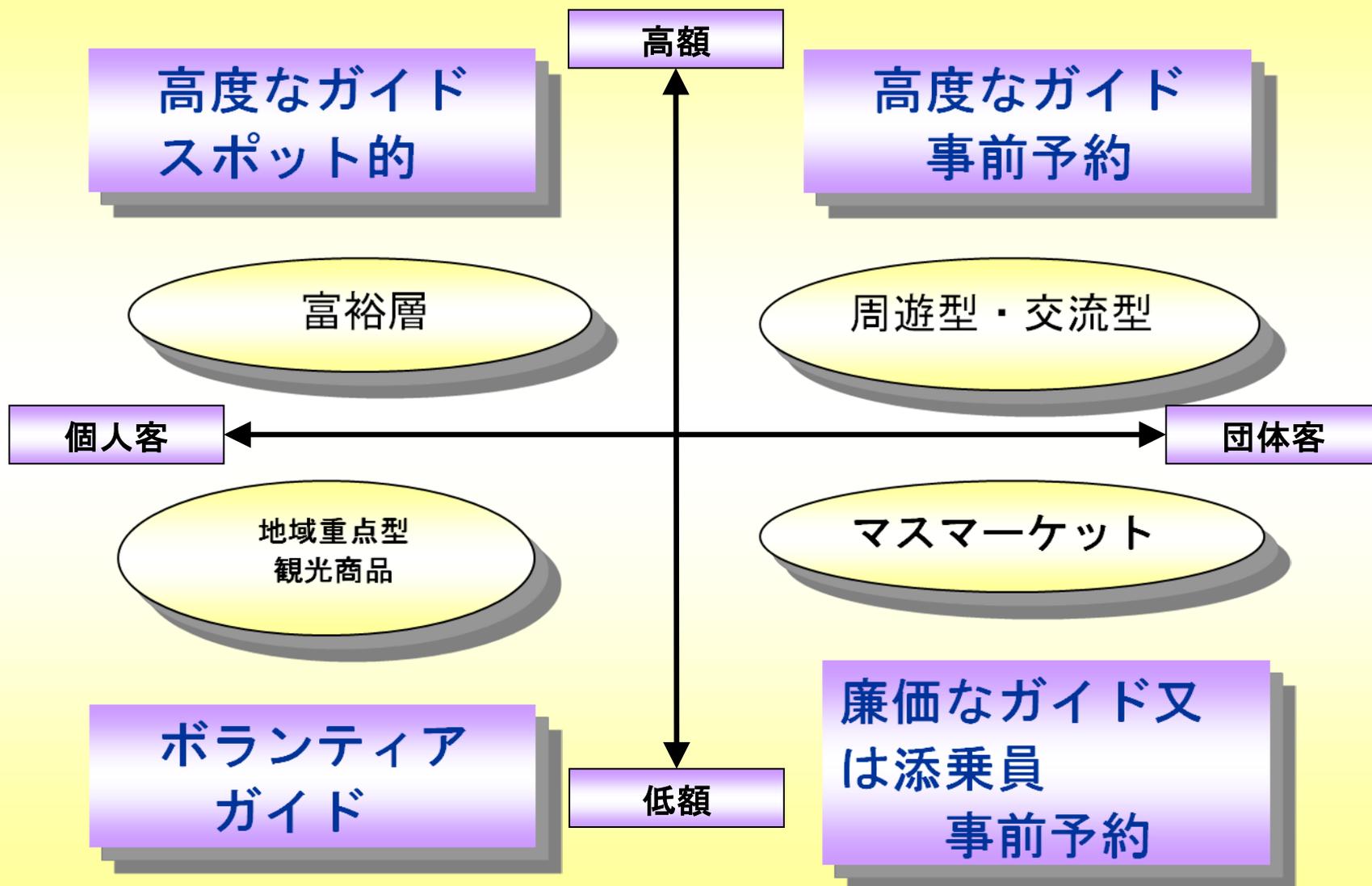
(株)ジャッツ関西【日本旅行グループ】
新規事業センター
富山 康夫 (とみやま・やすお)

本日のレジュメ

1. 通訳案内士フローチャート
2. 通訳案内関連事項/背景
3. 昨今の訪日関連情報/消費動向(ニーズ)
4. 昨今の政府/観光庁施策等
5. アウトバウンド関連
6. インバウンド関連
7. 世界遺産関連事項(候補も含む)
8. 重伝建・重文等の最近動向
9. ジオパーク・国立公園関連
10. 旅行会社からのメッセージ
11. 参考文献&まとめ

1. フローチャート

市場別通訳案内のニーズ



2. 通訳案内士関連事項

○地域限定通訳案内士

○総合特別区域内 **地域活性化総合特区** **国際戦略総合特区**

※トピックス

(H27. 1. 17日経朝刊)

『通訳ガイド独自に育成』
…京都市来年度から特区制度を
活用、100名想定、認定ガイド
人材バンクも予定

〈例〉・泉佐野市（りんくうタウン） ・札幌市 ・奈良公園 ・九州アイランド・和歌山
県（高野山・熊野古道地区） ・島根県益田市（高津川流域）等

資格取得後アクション例

○ 各都道府県担当窓口へ登録申請(通訳案内士法)

○ 通訳案内士団体等への登録・加入(任意)

- ・ 大手旅行会社の訪日セクション
- ・ 通訳案内士団体(全日本通訳案内士連盟:JFG/関西通訳が'仆'協会
日本観光通訳協会/GICSS(通訳ガイド&コミュニケーション・スキル研究会)
- ・ 一般社団法人国際交流サービス協会(IHCSA)
- ・ 一般財団法人日本国際協力センター(JICE)

※トピックス

(H26. 7. 7日経夕刊)

『タクシー運転手有料案内/訪日客
観光しやすく』
来年度特区で解禁/今秋国会にて法
改正 /地域限定案内士のタクシー
運転手版

2. 通訳案内士関連事項

☆通訳案内士制度のあり方検討会開催開始

- ・ 第1回：2014年12月24日
- ・ 第2回：2015年1月20日

※課題論点

- ①資格制度の法的位置づけ
- ②資格付与のあり方
- ③資格付与後の品質確保策
- ④資格取得者の利用促進策

※メンバー：通訳案内士団体・ボランティアガイド団体・旅行会社・経済団体・地方公共団体・JATA・JNTO・大学教授等18人

※今後の予定～今月&来月で5回検討会開催

3月：短・中長期課題&論点を整理

4&5月：改善策議論

6月：中間とりまとめ発表☞交通政策審議会の観光分科会に報告

7月：“観光立国実現に向けたアクションプログラム2015”に盛り込む

3. 昨今の訪日関連（トピックス）

(1) ビジット・ジャパン・キャンペーン

- ・ 訪日継続拡大を目指して2003年より取り組んでいる基幹事業。
- ・ 対象国・地域（【重点市場：5大市場を含む14市場】＋2ヶ国）
韓国、台湾、中国、香港、タイ、シンガポール、インドネシア、マレーシア、アメリカ、カナダ、イギリス、ドイツ、フランス、オーストラリア～重点（他にロシア&インド）

(2) ビジット・ジャパン・プラス活動(2011年)

- ・ 官民連携で訪日旅行の拡大を目指す事業。
- ・ 2011年の東日本大震災の影響下でも地方公共団体が存在感示す。

(3) DISCOVER the SPIRIT of JAPAN(2013年)

- ・ ビジットジャパン事業が10年目を迎え、新しい展開。
- ・ 「普遍的な日本の魅力」を再構築
3つの価値：【気質】 【作品】 【生活】

3.訪日外国人消費動向(今回実施&次回実施希望事項)

順位	今回実施事項	%	次回実施事項(%)
1	日本食賞味	95	50
2	ショッピング	77	41
3	繁華街街歩き	64	31
4	観光	58	40
5	旅館宿泊	52	32
6	温泉入浴	38	47
7	伝統文化体験	24	30
8	ビジネス	23	20
9	生活文化体験	23	26
10	美術館・博物館	22	24

平成24年度観光庁資料より

※直近資料からは四季の体感/舞台観賞/スポーツ観戦等次回実施。

4. 昨今の政府/観光庁施策

日本再生戦略としての観光立国戦略

★訪日外国人旅行者の増大に向けた取組、受入環境水準の向上！

- オールジャパン訪日プロモーション体制構築
- 日本人出入国審査の自動化、外国人出入国審査迅速化
- オープンスカイ (路線 & 便数制限二国間の撤廃) の推進

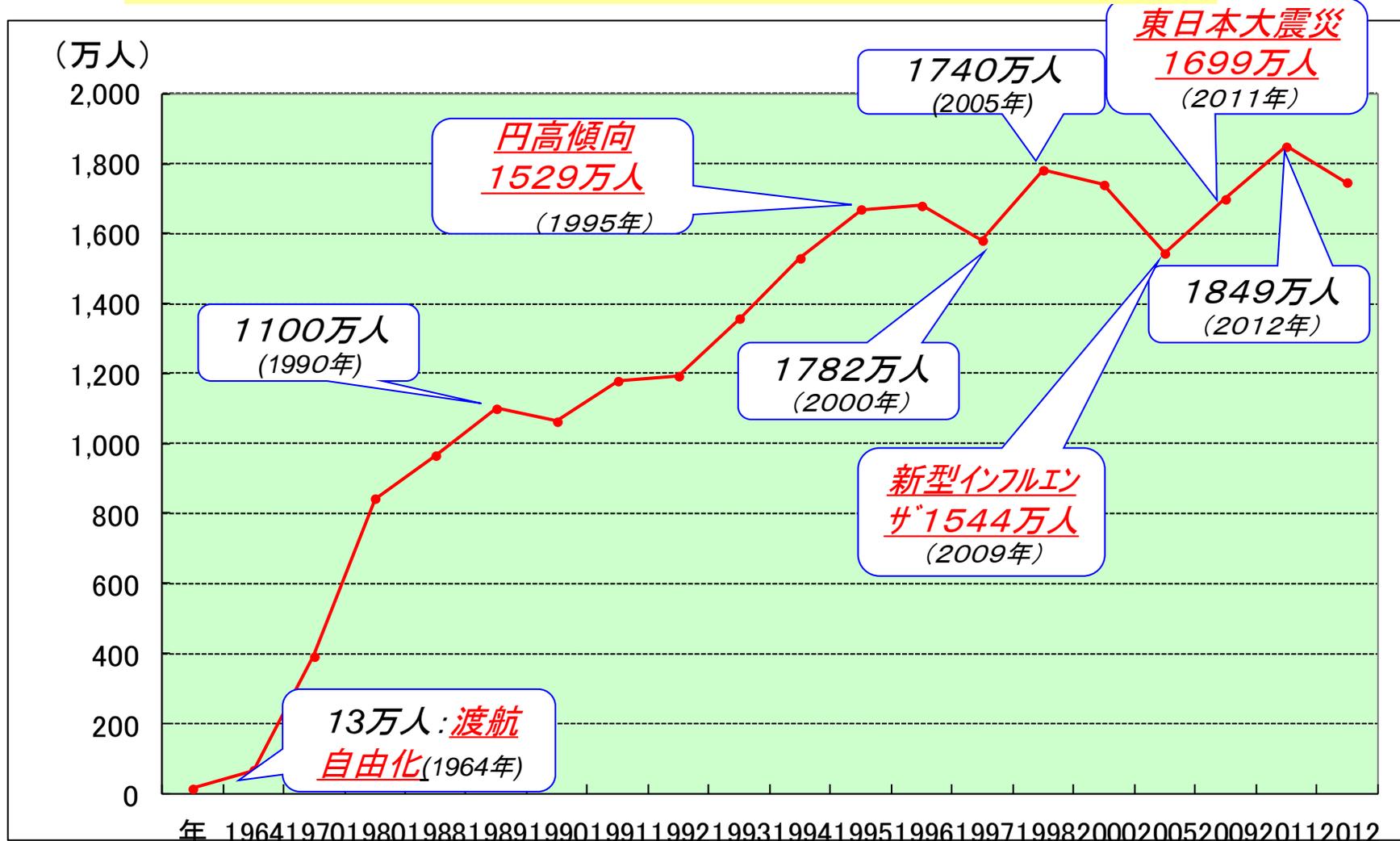
★観光需要の喚起！

- LCCの参入促進・ビジネスジェット推進
- ニューツーリズム振興
- MICEの誘致・開催 & オリンピックの招致・開催支援

◆ 安倍首相トップの観光立国推進閣僚会議：一昨年立ち上げで去年1月3回目開催のアクションプログラムで“訪日外国人旅行者の利便性向上”明記→ワーキングチームで施策実施→6月アクションプログラム発表。

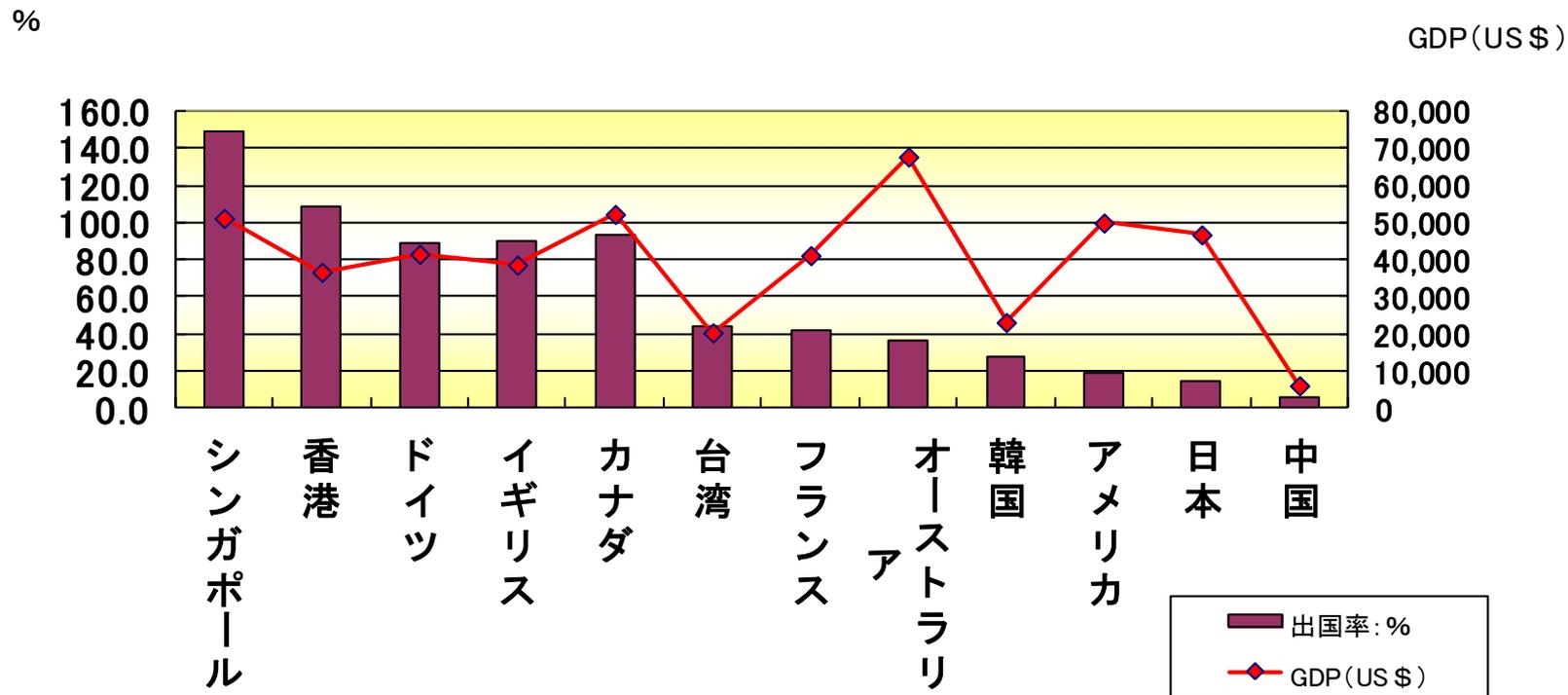
5. アウトバウンド関連

日本人海外旅行者数の推移（1964年～）



5. アウトバウンド関連

主な国の出国率と一人当たりGDP(国内総生産)2012年(JNTO資料より)



5. アウトバウンド関連

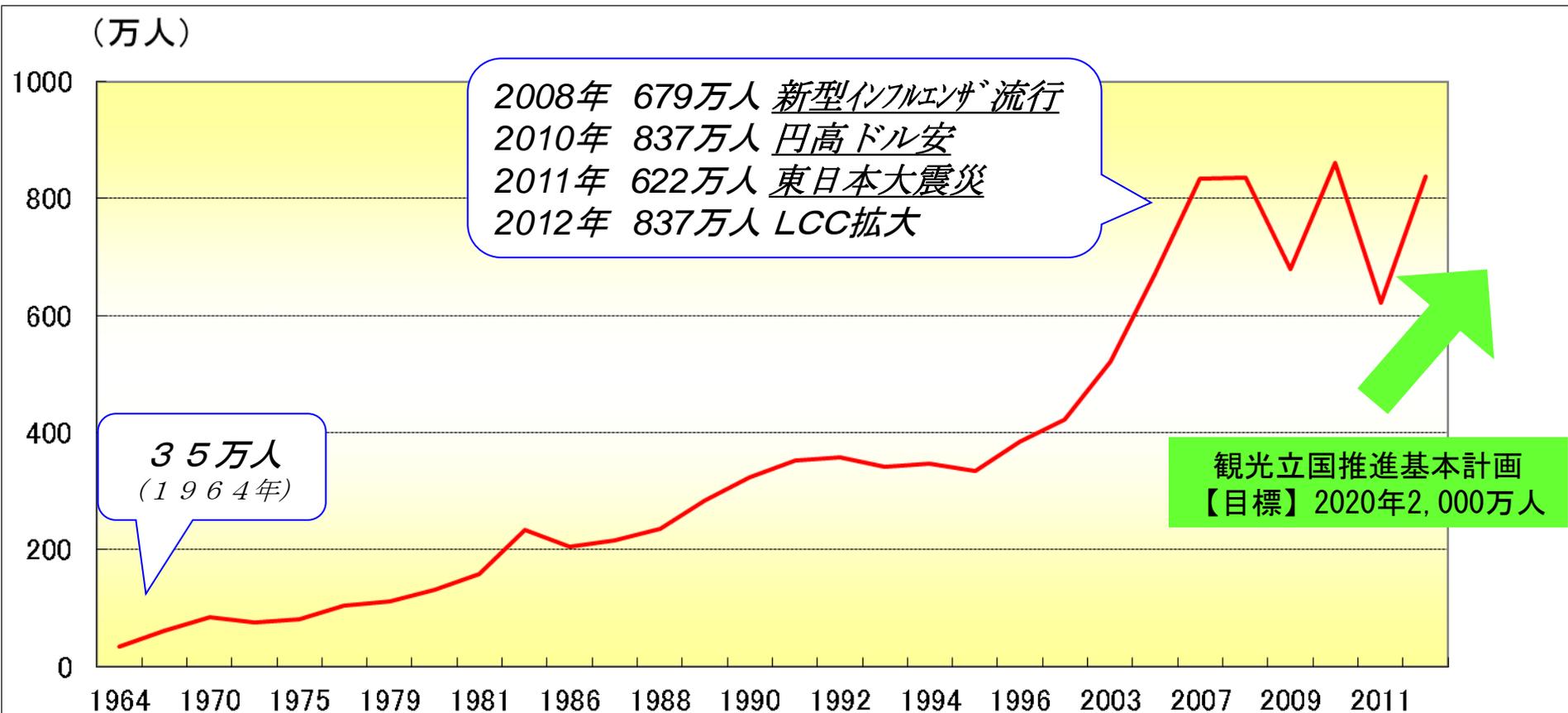
海外旅行の旅行先トップ13 (2013年): JNTO資料より

順位	訪問国・地域	人員	参考(2012年)
1	中国	2,877,500	3,518,153
2	韓国	2,747,750	3,518,792
3	タイ	1,536,425	1,373,716
4	ハワイ	1,523,302	1,465,654
5	台湾	1,424,550	1,432,315
6	米国(本土のみ)	1,172,120	1,149,931
7	香港	1,057,033	1,254,602
8	グアム	893,118	929,229
9	シンガポール	832,845	757,116
10	ベトナム	604,050	576,386
11	マレーシア	513,076	470,008
12	インドネシア	479,305	450,687
13	フィリピン	433,705	412,474

国によって統計方法が異なるため、国相互の比較が難しいが受入国統計に従い、動向の目安。

6. インバウンド関連

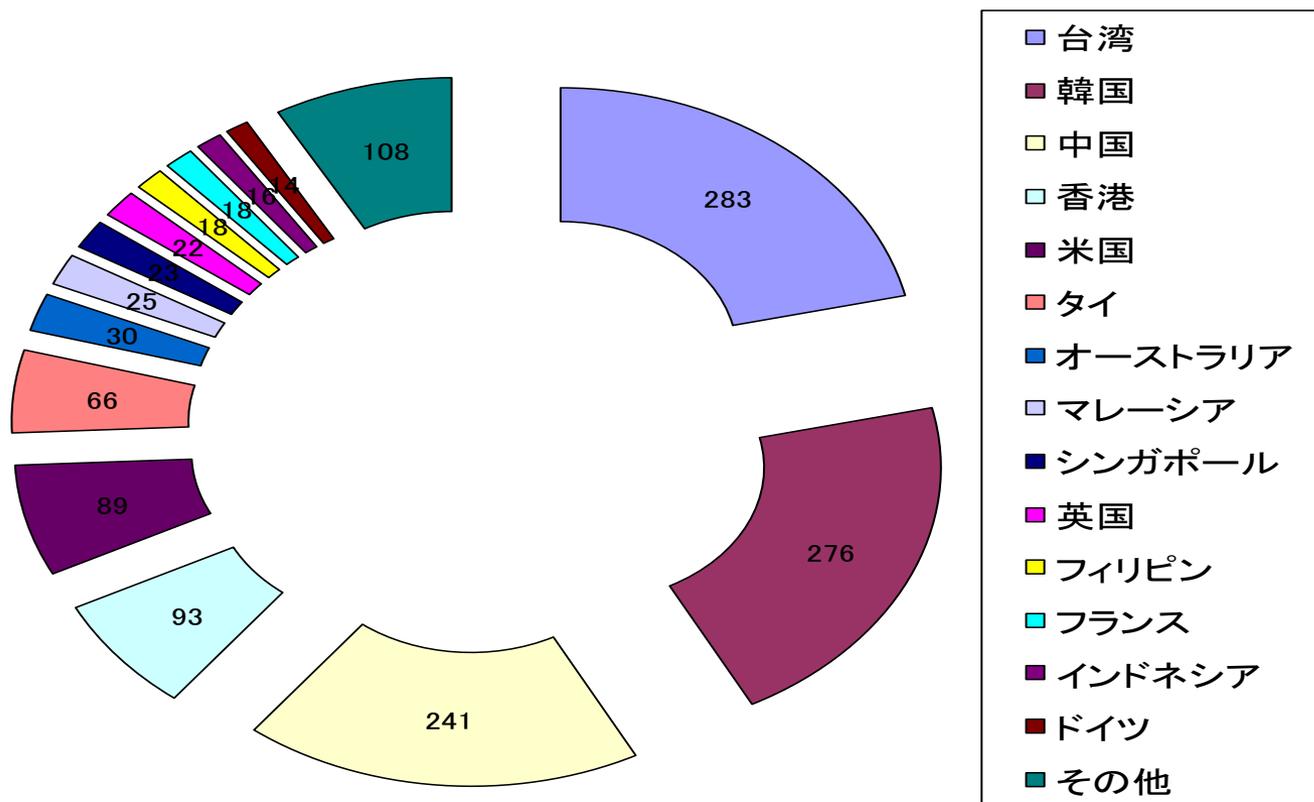
訪日外国人旅行者数の推移（1964年～） JNTO資料より



2013年（目標より4年遅れで）1000万人突破/1036万人
〈2014年史上最高1341万人（推計値）到達へ〉

6. インバウンド関連

日本への旅行者数・2014年実績（単位：万人；JNT0調べ）



対前年伸び率

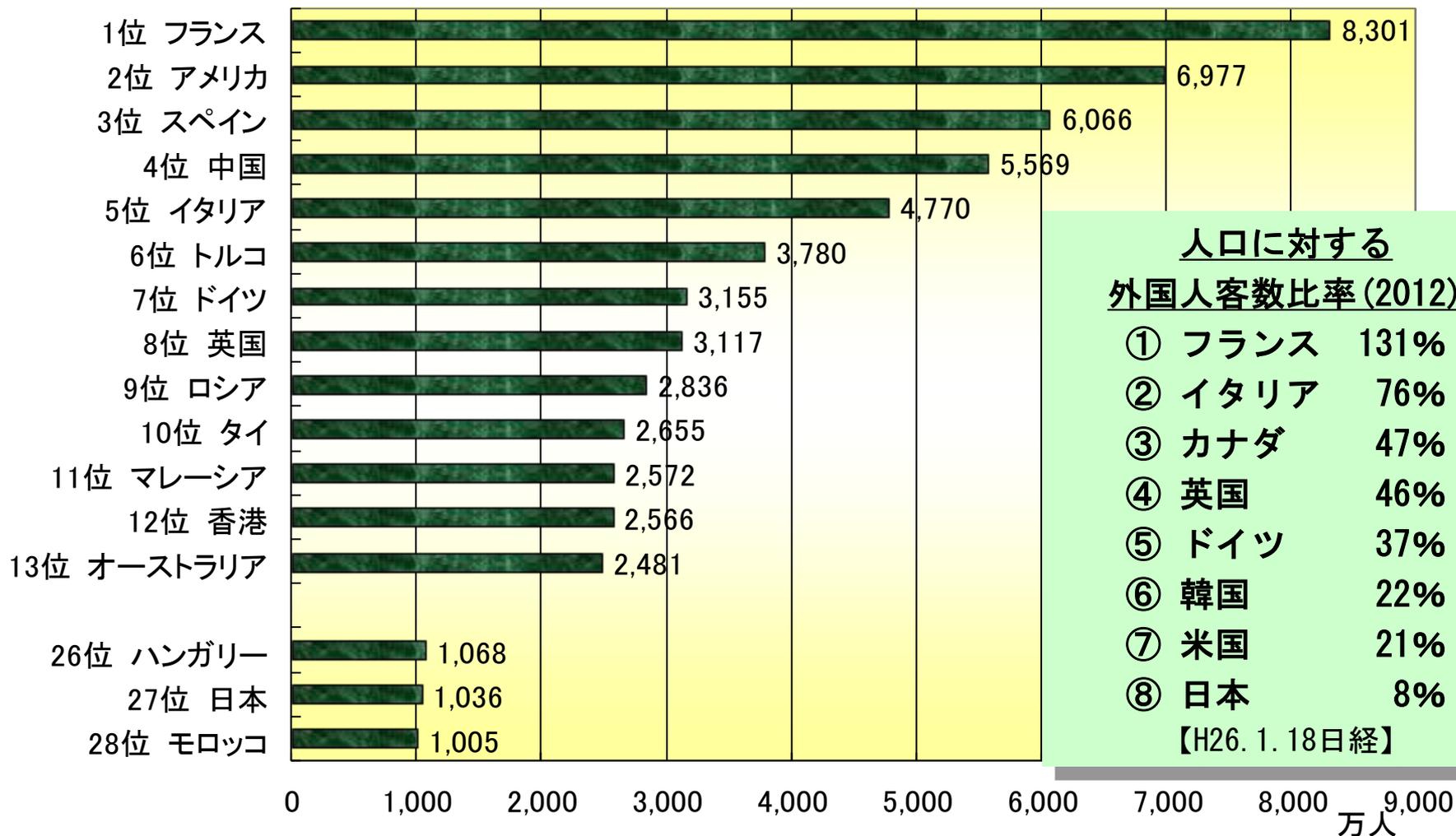
- | | |
|-----------|-----|
| ① 中国 | 83% |
| ② フィリピン | 70% |
| ③ ベトナム | 47% |
| ④ タイ | 45% |
| ⑤ マレーシア | 41% |
| ⑥ 台湾 | 28% |
| ⑦ 香港 | 24% |
| ⑧ オーストラリア | 23% |
| ⑨ シンガポール | 20% |
| ⑩ カナダ | 19% |

【JNT0資料より】

6. インバウンド関連

各国の外国人旅行者受入数・2013年実績

(単位：万人; JNTO調べ: 陸路/空路/水路)



7. 世界遺産関連事項

■ 国内暫定リスト

- ① 北海道・北東北の縄文遺跡
- ② 佐渡鉱山の遺産群
- ③ 国立西洋美術館・本館
- ④ 武家の古都・鎌倉
- ⑤ 彦根城
- ⑥ 飛鳥・藤原の宮都と関連資産群
- ⑦ 百舌鳥・古市古墳群
- ⑧ 宗像・沖ノ島と関連遺産群
- ⑨ 長崎の教会群とキリスト教関連遺産
→世界遺産委員会へさ来年付議
(1/16日経夕刊③も推薦)
- ⑩ 明治日本の産業革命遺産
→世界遺産委員会へ来年付議
- ⑪ 平泉の文化遺産
→拡張申請中
- ⑫ 奄美・琉球(4島のみ)

■ 日本にある世界遺産

- ① * 知床
- ② * 白神山地
- ③ 平泉—仏国土を表す建築・庭園・遺跡群—
- ④ 日光の社寺
- ⑤ 富岡製糸場と絹産業遺産
- ⑥ 富士山—信仰の対象と芸術の源泉
- ⑦ 白川郷・五箇山の合掌造り集落
- ⑧ 古都京都の文化財
- ⑨ 古都奈良の文化財
- ⑩ 法隆寺地域の仏教建造物
- ⑪ 紀伊山地の霊場と参詣道
- ⑫ 姫路城
- ⑬ 石見銀山遺跡とその文化的景観
- ⑭ 広島市の平和記念碑 (原爆ドーム)
- ⑮ 厳島神社
- ⑯ * 屋久島
- ⑰ * 小笠原諸島
- ⑱ 琉球王国のグスク及び関連遺跡群
* は自然遺産

8. 重伝建・重文等の基本&最近の動向

文化財

- ① 有形文化財⇒重要文化財→重文、国宝(国民の宝)
- ② 無形文化財
- ③ 民俗文化財
- ④ 記念物 A 史跡 B 名勝 C 天然記念物
- ⑤ 文化的景観(重要文化的景観全国44ヶ所)
- ⑥ 重要伝統的建造物群保存地区、重伝建

※トピックス (H26.9月)

＜文化審議会において選定＞

【国宝】 世界遺産京都西本願寺の御影堂&阿弥陀堂
(重文より)

【重伝建】 ①宮城県村田町(商家町) ②静岡県焼津市花沢地区
(山村集落)⇒全国108地区選定

8. 関西広域内の重伝建一覧

文化庁HPより抜粋、H25. 12. 27現在

番号	都道府県	地区名称等	種別	選定年月日	選定基準	面積(ha)
44	滋賀	大津市坂本	里坊群・門前町	平 9.10.31	(三)	28.7
45	滋賀	近江八幡市八幡	商家町	平 3. 4.30	(一)	13.1
46	滋賀	東近江市五個荘金堂	農村集落	平10.12.25	(三)	32.2
47	京都	京都市上賀茂	社家町	昭63.12.16	(二)	2.7
48	京都	京都市産寧坂	門前町	昭51. 9. 4	(三)	8.2
49	京都	京都市祇園新橋	茶屋町	昭51. 9. 4	(一)	1.4
50	京都	京都市嵯峨烏居本	門前町	昭54. 5.21	(三)	2.6
51	京都	南丹市美山町北	山村集落	平 5.12. 8	(三)	127.5
52	京都	伊根町伊根浦	漁村	平17. 7.22	(三)	310.2
53	京都	与謝野町加悦	製織町	平17.12.27	(二)	12
54	大阪	富田林市富田林	寺内町・在郷町	平 9.10.31	(一)	11.2
55	兵庫	神戸市北野町山本通	港町	昭55. 4.10	(一)	9.3
56	兵庫	豊岡市出石	城下町	平19.12. 4	(二)	23.1
57	兵庫	篠山市篠山	城下町	平16.12.10	(二)	40.2
58	兵庫	篠山市福住	宿場町・農村集落	平24.12.28	(三)	25.2
62	和歌山	湯浅町湯浅	醸造町	平18.12.19	(二)	6.3
63	鳥取	倉吉市打吹玉川	商家町	平10.12.25	(一)	9.2
64	鳥取	大山町所子	農村集落	平25.12.27	(三)	25.8
78	徳島	美馬市脇町南町	商家町	昭63.12.16	(一)	5.3
79	徳島	三好市東祖谷山村落合	山村集落	平17.12.27	(三)	32.3

- 選定基準
- (一) 伝統的建造物群が全体として意匠的に優秀なもの
 - (二) 伝統的建造物群及び地割がよく旧態を保持しているもの
 - (三) 伝統的建造物群及びその周囲の環境が地域的特色を顕著に示しているもの

9. ジオパーク関連

「ジオ」…ギリシャ語で「大地」「地球」→地質・地形・地理等の領域

「ジオパーク」…「（地球と人間との関わりを学べる）大地の公園」

◆世界ジオパークは現在7地域

2010年 ・洞爺湖有珠山 ・糸魚川 ・山陰海岸(京都/兵庫/鳥取) ・島原半島

2011年 ・室戸 2013年 ・隠岐

2014年 ・阿蘇

◆日本ジオパークは三陸ジオパークや南紀熊野ジオパークなど36地域

※今後の動き

現在はユネスコが世界ジオパークネットワーク（GGN：Global Network of National Geoparks）支援する活動を行っているが、近々、世界遺産と同様にユネスコの直接的活動になる可能性がある。

※世界遺産との違い

ジオパークは、地質や地形を含めた自然遺産を保護・保全するとともに、ジオツーリズムを通じて地域の振興を目指すもの、という点。

10 外国人の人気の観光スポット2014(トリップアドバイザー調べ)

- | | | | |
|-----|-----------|------|----------------|
| ①/② | 伏見稻荷大社 | ⑪/⑳ | 沖縄美ら海水族館 |
| ②/① | 広島平和記念資料館 | ⑫/26 | 松本城 |
| ③/④ | 巖島神社 | ⑬/30 | 三十三間堂 |
| ④/⑤ | 金閣寺 | ⑭ | 嵐山モンキーパークいわたやま |
| ⑤/③ | 東大寺 | ⑮/⑱ | 兼六園 |
| ⑥ | 高野山奥之院 | ⑯ | ロボットレストラン(新宿) |
| ⑦/⑥ | 清水寺 | ⑰ | 二条城 |
| ⑧/⑧ | 新宿御苑 | ⑱/21 | 長崎原爆資料館 |
| ⑨/⑪ | 箱根彫刻の森美術館 | ⑲ | 森美術館(東京) |
| ⑩/⑨ | 成田山新勝寺 | ⑳/24 | 明治神宮 |

※2014/2013

11. 旅行会社からのメッセージ(基本心得)

- ① 健康第一
- ② おもてなしの心発揮(明朗&快活)でお客様に接する
- ③ 会社の代表としてのプロ意識に徹した適切な判断&行動の励行
- ④ 基本動作の励行(個人情報関連等マニュアル遵守)
- ⑤ 広範な問題意識を携え、より高い見識を持つべく日頃より精進&努力する事
- ⑥ 金銭の取扱い&精算管理を迅速&正確に！

12. 参考文献 I

最新版のお勧め図書⇒日頃より知識拡大へ！

- ① 復興ツーリズム 観光学からのメッセージ(同文館出版)
- ② すべてがわかる世界遺産大事典<上・下>(株マイナビ)
- ③ 芸術・美術・建築からわかる日本史 小和田哲男監修(成美堂出版)
- ④ 幸せは旅でつかめ (日本図書刊行会)
- ⑤ 英語で解く日本史101 (IBC)
- ⑥ 英語で紹介する日本文化 (ナツメ社)
- ⑦ 和英 日本文化・観光・歴史辞典 (三修社)

12. 参考文献Ⅱ

世界史との比較での日本史に着眼点をおく文献/国内遺産候補他

- ⑧ 世界遺産から読み解く世界史 田中英道著 (育鵬社)
- ⑨ 世界史 図録/ビジュアル版日本史 図録 (山川出版社)
- ⑩ 観光戦略としての宗教(長崎教会群と場所の商品化) (山川出版社)
- ⑪ 古墳文化の煌めき(百舌鳥・古市古墳群を世界遺産に) (ブックエンド)
- ⑫ 教育文化遺産をたずねる (山川出版社)
- ⑬ 浮世絵でみる年中行事 (山川出版社)
- ⑭ 世界史の中の日本本当は何がすごいのか 田中英道著 (育鵬社)

12. 参考文献Ⅲ

直近のお勧め図書⇒日頃より知識拡大へ！

⑮新世界経済入門 (岩波新書)

⑯日本産業遺産図鑑 (平凡社)

⑰関西と関東 (文春学術ライブラリー)

⑱世界文化遺産富岡製糸場と明治のニッポン (WAVE出版)

⑲知らないと恥をかく世界の大問題5 (角川SSC新書)

⑳ペーターのドイツ世界遺産全踏破 (平凡社新書)

12. 参考文献IV

21: 訪日観光の教科書 高井典子/赤堀浩一郎著 (創成社)

22: 30の戦いから読む日本史(上/下)小和田哲男著(日経ビジネス人文庫)

23: 英語対訳で学ぶ日本の歴史小和田哲男監修 (日本文芸社)

24: 神道—日本が誇る仕組み (朝日新書)

25: 日本のアニメは何がすごいのか (祥伝社新書)

26: アニメ探訪聖地巡礼ガイド (聖地巡礼委員会)

12. 参考文献 V

27: 外国人が選んだ日本百景 ステファンシャウエッカー著 (講談社+α選書)

28: 外国人だけが知っている美しい日本 ステファンシャウエッカー著 (大和書房)

29: 日本人だけが知らないニッポンの観光地 水津陽子著 (日経BP社)

30: 外国人観光客が笑顔で来店するしくみ 新津研一著 (商業界)

31: なぜ訪日観光客はドンキホーテを目指すのか (メディア総合研究所)

32: JAPAN CLASS それはオンリーインジャパン (東邦出版)

12. 参考文献VI

33: 図解雑学日本庭園 重森千青著 (ナツメ社)

34: 金沢を歩く 山出保著 (岩波新書)

35: 世界遺産の真実 佐滝剛弘著 (祥伝社新書)

36: 経済は世界史から学べ! 茂木誠著 (ダイヤモンド社)

37: 世界史で読み解く現代ニュース 池上彰&増田ユリヤ著 (ポプラ新書)

38/39: なるほど知図帳日本2013/2015 (昭文社)

40/41: 2015世界地図/日本地図 (成美堂出版)

12. まとめ

日頃より広範な問題意識を携えて、それを考察することが、日常業務に即反映すると思われれます。毎日の新聞・テレビ・ネット情報にも目を通して、地道にアンテナを廻らし、絶えず変化する現実を直視し、取り分け訪日旅行のトレンドや直近の世界遺産・重伝建・重文・国宝等観光に関わる情報には敏感になり、過去の蓄積ある知識に最新情報を加味し、細心の注意と共に、引き続きお客様第一主義で日頃より臨んでいただければ幸いです。取分け得意分野のより徹底した知識集積が肝要であると思われる。

又最近の傾向でスポットガイドよりコース全体をフォローするスルーガイドが多々により旅程管理の資格も今後は必要性が増加すると思われれます。

最後に一言⇒情報に敏感になって下さい！！